

Esperanto

info



Revue d'information pour les francophones sur la Langue Internationale



**Convergences
de Zamenhof
& Gandhi**
dossier pages 4 et 5

**La Kato
Poluado**

**Espéranto, langue
facultative au bac**

Zamenhof Tago

ESPÉRANTO ET LANGUES AFRICAINES

« Apprendre l'Espéranto par les langues africaines et les langues africaines par l'Espéranto », vers la capacité d'écriture et d'expression.

De plus en plus, les langues africaines défraient la chronique en Espérantie. Ainsi, lors des événements d'envergure internationale (Congrès mondial, Conférence de ILEI, etc.), des communications portant sur l'histoire des langues africaines ont été faites par quelques espérantistes européens qui se prennent pour des spécialistes du mouvement espérantiste africain alors qu'ils ne savent ni lire ni écrire une langue africaine. Tout ceci n'est pas chose mauvaise bien que relevant de la pure théorie. Mais nous avons estimé que, en la matière, cela ne suffit pas à combler les attentes du public. Pour ce faire, nous vous proposons un cours d'initiation à une langue africaine, *le yorouba*, car, après tout, ce qui compte dans le processus d'apprentissage d'une langue, c'est surtout de la parler.

Introduction à l'alphabet yorouba

L'alphabet yorouba est composé de 25 lettres :

**ABDEEFGGBHIJKL
MNOOPRSSTUWY.**

- On lit l'alphabet en faisant suivre chaque consonne de la voyelle i. Ainsi on a : **bi, di, fi, gi, gbi, hi, ji, ki, li, mi, ni, pi, ri, si, si, ti, wi, yi.**
- Les lettres accentuées **ó, á, ò, à** se prononcent en élevant et en baissant respectivement le ton.
- Les lettres accentuées en vague **õ, ã** se prononcent avec accentuation.

Yorouba	Prononciation
A, a	é comme dans été ou an
E, e	e comme dans fenêtre
D, d ou ɗ.	La pointe de la langue touche légèrement les alvéoles d'en haut comme dans le mot fon ɗokpo
E, e	e comme dans fenêtre
E, e	è comme dans règle
G, g	g comme dans guidon
GB, Gb	n'existe pas en français
J, j	j comme dans Djibouti
O, o	o comme dans océan
Q, q	o comme dans boxe

L'ABD EN YOROUBA ET EN ESPÉRANTO

« ABD ni AWORAN ni EDÉ YORUBÁ ati EDÉ ESPERANTO »

Cet ouvrage de 86 pages, format A4, contient l'alphabet *yorouba* avec des exemples de mots illustrés, des nombres, des adjectifs numéraux, des proverbes ainsi que des illustrations sur des thèmes aussi variés que les moyens de transport, les animaux, les fruits et légumes, les métiers, les couleurs, etc.



L'apprenant lit et parle correctement le *yorouba* et l'espéranto en utilisant un vocabulaire limité et une grammaire de base, grâce à des échanges avec des correspondants espérantophones, de courtes conversations, des questions imagées, du coloriage, de la traduction. du son avec un matériel audio.

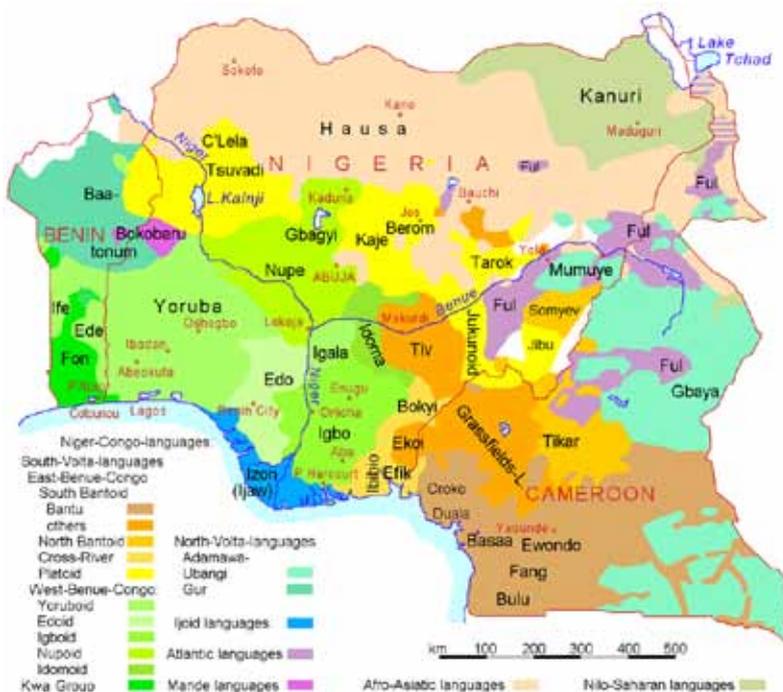
Le document existe en 3 autres langues : le *fongbé*, le *kotafongbé* et l'*ajagbé*. Ils ont été rédigés avec la collaboration des maîtres alphabétiseurs et de Rob MOERBEEK (Pays-Bas), membre du comité de rédaction de la Revue Pédagogique Internationale (IPR) de la Ligue Internationale des Enseignants Espérantistes (ILEI)

Latifou GBADAMASSI

POUR COMMANDER

Latifou GBADAMASSI
BP 302 Lokossa (Mono)
République du Bénin

latifougbadamassi@yahoo.fr





Chères lectrices et lecteurs, le monde semble changer plus vite ces derniers temps, l'actualité nous fait prendre conscience du temps. Nous voyions le monde différemment avant les attentats de Paris, la COP 21, la percée de l'extrême-droite aux élections, c'était loin et à peine il y a deux mois.

Et face à tous ces bouleversements, force est de constater l'urgence de se fédérer, de se serrer les coudes, de rencontrer l'autre, avec une langue de communication, disons équitable, neutre, facile, dont l'espéranto remplit à merveille la fonction.

L'enseigner aux étrangers, aux migrants, aux jeunes politisés ou entraînés dans une idéologie dangereuse serait un moyen de remettre l'humain au centre, pourrait garantir plus de sécurité, la pérennité des cultures menacées et sortir des fanatisés, islamistes ou d'extrême-droite, de leurs visions étriquées, tronquées de l'humanité.

Nous le savons, le mouvement espérantiste français peine à réagir et à monter au créneau. Les pouvoirs qui l'ignorent ont les médias avec eux. Mais, n'est-ce pas justement, en période de crise que la créativité et l'enthousiasme surgissent ?

Le mouvement a beaucoup de difficulté à paraître dans les médias « officiels », mais c'est finalement l'énergie du bouche à oreille qui porte réellement des résultats. Alors, si vous portez vos espoirs en l'espéranto, parlez-en. La carte de visite d'Espéranto-Info est faite pour vous aider dans ce sens. Vous en avez un échantillon dans la revue ; on peut vous en envoyer plus si besoin

Céline BERNARD

Directrice de publication
cbernard@esperanto.org

Paiement en ligne disponible sur notre site

www.esperanto.info

Ont notamment collaboré à ce numéro

Robert ALLANDRIEU
Jean AMOUROUX
Sylvain BARRIER
Céline BERNARD

Francis BERNARD
Alain RÉMY
Roger CONDON
Claudie DEMONGEOT

José GRAMMATICO
Fabrice KRAEMER
Monique ROBERT

DONS

Merci pour les nombreux encouragements à l'occasion de vos réabonnements. Les dons nous permettent d'expédier des revues à des associations espérantistes à l'étranger et à faire vivre la revue.

Don de 10 €

ABRY Claudette
APCHER Éliane
BANON Catherine
BRESLER Lucien
BRUSSEAU Robert
CARRIEU Françoise
CLAVE Gérard
CLOPEAU Georges
FIGUEIRA Renato
GATARD Germaine
GONET Gérard
GRISIER Marie-Louise
GUIHAUMÉ Françoise
LACROZE-MARTY Daniel
LAJUS Joël
LOISEL André
MIRMAN Claire
PAPCIAK Josiane

PREZIORO Laurent & Monique
QUILLAUD Pierre
RISTE Gaston
ROCHAS Michelle
SANTOS Gilbert
STRIDE Philippe
TANTOT Gérard
VERNIN Paul
VILLEVIEILLE Monique
ZUGETTA Alain

Don de 20 €
GOURICHON MAURICE
MOYON JEAN-PAUL
THOMAS YVETTE
Don de 30 €
PONS Christian

SCHNEIDER Jean-Pierre & Françoise
Don de 60 €
SUEL Frédéric
Don de 80 €
GABILLER Suzy & Alain
A fait un abonnement :
ABRY Claudette
ARNAUD Monique
LARSSON Gisèle
SANTERRE Jean-Yves
SUEL Frédéric
A fait 3 abonnements
ARLES Michel

Arrêté au 09-12-2015

1	PASPORTA SERVO À ZAMENHOF TAGO D'AVIGNON - Céline BERNARD
2	ESPÉRANTO ET LANGUES AFRICAINES
3	ÉDITORIAL - SOMMAIRE - DONS
4 - 5	CONVERGENCES DE ZAMENHOF & GANDHI
6	FÊTE DE ZAMENHOF
7	RAPPORT UNESCO 2015 - L'ORANGE BLEUE
8 - 9	LES BRÈVES
10	10 ANS DE E@I - 13 NOVEMBRE
11	HUMOUR - APPRENDRE L'ESPÉRANTO
12 - 13	LA KATO - POLUADO
14 - 15	TRA LA MONDO PASINTAJ / PASONTAJ ENVENTOJ
16	CHANSONS - PAĈJETO KRISTNASKO - PLEJ FORTAS MIA PATRO - IMAGU
17	LIVRES
18 - 19	ESPÉRANTO, LANGUE FACULTATIVE AU BAC
19	LIVRES
20 - 21	UN SECRET DANS LA FAMILLE SEKRETO EN LA FAMILIO 1/2
23	CRÉATION - COURRIER DES LECTEURS
24	TIENO KAJ ANETA UTILA DONACO

ADHÉSIONS-ABONNEMENTS 20 €

www.esperanto.info

(Pour tout abonnement 1,50 € d'adhésion compris dans le tarif)

Soutien :	30 €
Abonnement à l'essai (3 revues) :	10 €
Associations et collectivités :	30 €
Annuel de 5 x 6 = 30 revues :	60 €
Annuel de 10 x 6 = 60 revues :	100 €
Annuel de 20 x 6 = 120 revues :	150 €

10 anciens numéros au choix : 10 €
(port compris)

Numéros disponibles depuis le n°37.
Précisez bien les numéros demandés.



Directrice de la publication :

Céline BERNARD

Maquettistes :

Fabrice KRAEMER
et Céline BERNARD

Responsable abonnements :

Monique ROBERT

Correcteurs :

Sylvain BARRIER, Francis BERNARD,
Pierre BOUVIER, Fabrice KRAEMER

COORDINATEUR :

FRANCIS BERNARD

NOUS CONTACTER :

Espéranto-info

Mas Saint-Chély

48 210 SAINTE ÉNIMIE

04 66 48 58 48

fbernard@wanadoo.fr

ESPÉRANTO-info

Association suivant la loi 1901.

Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.

IBAN: FR91 2004 1 01 0 081 1 901 4 6802 947

BIC: PSSFRPPMAR

CCP: 1.901.46 B 029 MARSEILLE

- Dépôt légal à parution -

N°ISSN: 1 254-7336

N° CPPAP: 0220 G 87027

IMPRIMERIE des 4



71 avenue de la Méditerranée - B.P. 01 - 48100 MARVEJOLS
25, route du Chapitre - 48000 MENDES
Tel. 04 66 32 10 48 - Fax 04 66 32 48 78
imprimerie-des-4@wanadoo.fr

CONVERGENCES DE ZAMENHOF & GANDHI



Ambaŭ kondamnis malamon kaj violencon Ils ont tous deux condamné la haine et la violence

N. 15an de decembro 1859,
Bialystok / Bjalistoko
Rusa Imperio (nun Pollando)
M. 1917, 14an de aprilo,
Varsovio / Varsovie

Iniciatinto de la Internacia Lingvo Esperanto
Initiateur de la Langue Internationale espéranto
"Eminentulo universale rekonata sur la terenoj de edukado, scienco kaj kulturo." (UNESKO, 1959)
"Personnalité importante universellement reconnue dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture." (UNESCO, 1959)
"Rompu, rompu la murojn inter la popoloj, donu al ili la eblon libere konatiĝi kaj komunikiĝi sur neŭtrala fundamento..."
"Démolissez, démolissez les murs entre les peuples, donnez-leur la possibilité de se connaître et de communiquer librement sur une base neutre."



N. 2an de oktobro 1869
Pordanbar, Guĝarato / Gujarat,
Barato / Inde

M. 1869, 30an de januaro, Delhi
"Patro de la Nacio" (Barato)
"Père de la Nation" (Inde)
Li kondukis Baraton al sendependeco (15an de aŭgusto 1947)
Il a conduit l'Inde à l'indépendance (15 août 1947)
"By opposing hatred to hatred, we only spread it on the surface as well as in depth."
"En opposant la haine à la haine, on ne fait que la répandre, en surface comme en profondeur."
"Oponente malamom al malamom, oni nur disvastigas ĝin, tiel supraĝe kiel profunde."



Gandhi (1869 - 1948)



Zamenhof (1859 - 1917)

★ "Estas facile interfratigi homojn liberajn kaj egalrajtajn, sed nefareble interfratigi homojn, el kiuj unuj rigardas sin kiel rajtajn mastrojn super la aliaj."

■ "La fraternisation entre hommes libres et égaux en droits est facile, mais tout cela est impossible lorsque les uns se comportent de droit en dominateurs à l'égard des autres."

Zamenhof : "Alvoko al la Diplomatoj", 1915



🇬🇧 "I understand democracy as something that gives the weak the same chance as the strong."

★ "Mi komprenas demokration kiel io donanta al malfortulo saman ŝancon kiel al fortulo."

■ "Je comprends la démocratie comme quelque chose donnant au faible la même chance qu'au fort."

Gandhi : "Democracy and Fundamental Rights"

★ "Dum la pseŭdo-patriotismo, t.e. la genta ŝovinismo, estas parto de tiu komuna malamo, kiu ĉion en la mondo detruas, la vera patriotismo estas parto de tiu granda tutmonda amo, kiu ĉion konstruas, konservas kaj feliĉigas."

■ "Tandis que le pseudo-patriotisme, c'est-à-dire le chauvinisme ethnique, fait partie de cette haine commune qui détruit tout dans le monde, le vrai patriotisme fait partie de ce grand amour universel qui construit, préserve et rend heureux."

Zamenhof, dum akcepto en Guildhall, Londono, 1907



🇬🇧 "For me patriotism is the same as humanity. I am patriotic because I am human and humane."

★ "Por mi, la patriotismo estas la sama afero kiel la homaro. Mi estas patrioto ĉar mi estas homo kaj homeca."

■ "Pour moi, le patriotisme, c'est la même chose que l'humanité. Je suis patriote parce que je suis un être humain et humain."

Gandhi : "Young India", 16-03-1921, p. 81



★ "Mi estas profunde konvinkita, ke ĉiu nacionalismo prezentas por la homaro nur plej grandan malfeliĉon, kaj ke la celado de ĉiuj homoj devus esti : krei harmonian homaron. Estas vero, ke la nacionalismo de gentoj premataj — kiel nature sindefenda ago — estas multe pli pardoninda, ol la nacionalismo de gentoj premantaj; sed, se la nacionalismo de fortuloj estas nenobla, la nacionalismo de malfortuloj estas neprudenta; ambaŭ naskas kaj subtenas unu la alian, kaj prezentas eraran rondon de malfeliĉoj, el kiuj la homaro neniam eliros, se ĉiu el ni ne oferos sian grupan memamon kaj ne penos stariĝi sur grundo tute neŭtrala."

Zamenhof, Respondo al la fondota Hebrea Ligo, 30an de junio 1914

■ "Je suis profondément convaincu que tout nationalisme ne peut apporter à l'humanité que de plus grands malheurs et que le but de tous les hommes devrait être de créer une humanité fraternelle. Il est vrai que le nationalisme des peuples opprimés — en tant que réaction naturelle de défense — est bien plus pardonnable que celui des oppresseurs; mais si le nationalisme des forts est ignoble, celui des faibles est imprudent... L'un engendre l'autre et le renforce, et tous deux finissent par créer un cercle vicieux de malheurs dont l'humanité ne sortira jamais à moins que chacun de nous ne sacrifie son propre égoïsme de groupe et ne s'efforce de se placer sur un terrain tout à fait neutre..."



Ostende, Belgique 2014



Festo en Lublin, Pollando



“kiam pri amo al la patrujo parolas al ni ŝovinistoj, tiuj reprezentantoj de abomeninda malamo, tiuj mallumaj demonoj, kiuj ne sole inter la landoj, sed ankaŭ en sia propra patrujo konstante instigas homon kontraŭ homo — tiam ni kun la plej granda indigno nin deturnas.”



“lorsque ce sont des chauvinistes qui nous parlent d'amour de la patrie, ces représentants d'une haine abominable, ces démons des ténèbres qui incitent les hommes contre les hommes, non seulement entre les pays, mais aussi dans leur propre patrie, alors nous nous en détournons avec la plus grande indignation.”

Zamenhof : Guildhall, Londono, 1907



“The spirit of democracy cannot be established in the midst of terrorism, whether governmental or popular.”

“La spirito de demokratio ne povas esti establita meze de terorismo, ĉu registara aŭ populara.”

“L'esprit de démocratie ne peut pas être établi au milieu du terrorisme, ou gouvernemental ou populaire.”

Gandhi : “Young India”, 23-02-1921



Buste de Zamenhof, devant le siège de Flandra Esperantio Ligo



“I object to violence because when it appears to do good, the good is only temporary; the evil it does is permanent.”



“Mi kontraŭas perforton ĉar kiam ĝi ŝajne produktas la bonon, la bono, kiu rezultas estas nur provizora, dum la rezultanta damaĝo estas daŭra.”



“Je m'oppose à la violence parce que lorsqu'elle semble produire le bien, le bien qui en résulte n'est que temporaire, tandis que le mal produit est permanent.”

Fête de Zamenhof Niterojo, Brésil

“Mi kredas, ke ĉiuj popoloj estas egalaj kaj mi taksas ĉiun homon nur laŭ lia persona valoro kaj agoj, sed ne laŭ lia deveno. Ĉian ofendadon aŭ persekutadon de homo por tio, ke li naskiĝis de alia gento, kun alia lingvo aŭ religio ol mi, mi rigardas kiel barbarecon.”



“Je crois que tous les peuples sont égaux et je n'apprécie chaque homme que par sa valeur personnelle et ses actes mais pas par son origine. Je considère comme barbare toute offense ou persécution à l'égard d'un homme parce qu'il appartient à un peuple, avec une langue ou religion autres que les miens.”

Zamenhof, “Hilelismo”, 1906



“Where there is fear, there is no religion.” ... “I know of no greater sin than to oppress the innocent in the name of God.”

“Kie estas timo, tie ne estas religio.” ... “Mi ne konas pli grandan pekon ol subpremi senkulpulon nome de Dio.”

“Là où il y a la peur, il n'y a pas de religion.” ... “Je ne connais pas de plus grand péché que d'opprimer l'innocent au nom de Dieu.”

Gandhi: 1° “Swaraj”, 1922 / 2° “An autobiography or the story of my experiments with Truth”, 1927-1929

Gandhi, “Young India”, 21-5-1925, p. 178



Jekaterinburg, Russie



“La plej abomenindaj kaj la plej kruelaj krimoj pri kiuj raportas la historio estis faritaj sub kovro de religio aŭ tute same noblaj motivoj.”



“Les crimes les plus abominables et les plus cruels enregistrés dans l'histoire ont été commis sous couvert de religion ou de motifs tout aussi nobles.”

“Oni scias nun tute klare, ke kulpa estas aro da abomenindaj krimuloj, kiuj per diversaj kaj plej malnoblaj rimedoj, per amase dismetataj mensogoj kaj kalumnioj arte kreas teruran malamon inter unuj gentoj kaj aliaj. Sed ĉu la plej grandaj mensogoj kaj kalumnioj povus doni tiajn terurajn fruktojn, se la gentoj sin reciproke bone konus, se inter ili ne starus altaj kaj dikaj muroj, kiuj malpermesas al ili libere komunikiĝadi inter si kaj vidi, ke la membroj de aliaj gentoj estas tute tiaj samaj homoj, kiel la membroj de nia gento, ke ilia literaturo ne predikas iajn terurajn krimojn, sed havas tiun saman etikon kaj tiujn samajn idealojn kiel nia 7^{ma}”



Zamenhof, Universala Kongreso de Esperanto, Ĝenevo, 1906, pri pogromoj en Rusio

“De toute évidence, la responsabilité en retombe sur ces abominables criminels qui, par les moyens les plus vils et les plus fourbes, par des calomnies et des mensonges massivement répandus, ont créé artificieusement une haine terrible entre les peuples. Mais les plus grands mensonges et calomnies pourraient-ils donner de tels fruits si les peuples se connaissaient bien les uns les autres, si entre eux ne se dressaient des murs épais et élevés qui les empêchent de communiquer librement et de voir que les membres des autres peuples sont des hommes tout à fait semblables à ceux de notre propre peuple, que leur littérature ne prêche pas de terribles crimes mais la même éthique et les mêmes idéaux que la nôtre 7^{ma}”

Genève, 1906, A propos de pogroms en Russie

Gandhi : “Young India”, 7an de julio 1927



Kanagawa, Japon

Henri MASSON

FÊTE DE ZAMENHOF



Tous les ans, autour du 15 décembre, à travers le monde, les espérantophiles fêtent Zamenhof, le créateur de la langue internationale, l'espéranto.

C'est l'occasion de rassembler les espérantophiles de la région, du club, mais aussi d'inviter des artistes, des amis, des sympathisants, de créer une animation particulièrement originale afin de se réunir dans une ambiance festive et culturelle.

Présenter une librairie de livres et produits en espéranto.

À Paris, l'Association française des cheminots espérantistes (AFCE) en profite pour organiser une grande fête avec des spectacles gratuits. Du rap en espéranto avec Platano, jeune rappeur espérantophone, membre du groupe *La Pafklik*. Bien dans la mouvance des rappeurs espérantophones actuels, il produit des musiques influencées par la culture de plusieurs pays, dans des registres étendus et avec des clins d'œil à la culture espéranto. Un style à découvrir ou re-découvrir.

Du reggae avec Zouh MACK, chanteur, guitariste, percussionniste, parlant couramment l'espéranto, originaire d'Afrique (République démocratique du Congo) au parcours musical éclectique, jalonné de

Se réunir dans une ambiance festive et culturelle

nombreuses rencontres à travers le monde. Il s'associe entre autre à Chicco FREEMAN, Archie SHEPP, Ravy MAGNIFIQUE, Jean Philippe DARYL, et Orlando POLÉO avec lesquels il part vers des horizons musicaux afro-jazz.

Et pour les plus classiques des accordéonistes avec l'École de musique SNCF Georges FORNET.

Dans les petites villes, ce sont des conférences et des activités

organisées par le groupe local. Ici, nous avons deux photos de la pièce *l'inspecteur Toutou* interprétée par le groupe d'Avignon.

Au Népal, l'association nationale a décidé une année de fêter Zamenhof qui était ophtalmologue en proposant une fin de semaines de soins gratuit et distribution de lunettes. Ce fut un grand succès et les patients ont défilés plus nombreux que prévus ☒

Céline BERNARD



« Inspecteur Toutou » par les élèves d'Avignon



La 38^{ème} Conférence Générale de l'UNESCO s'est tenue à Paris du 3 au 19 novembre 2015.

Comme d'habitude elle débute avec le débat de politique générale et ce sont près de 194 orateurs qui ont pris la parole. Les thèmes principaux portent sur les objectifs 2015-2030 : le développement durable, les changements climatiques et leurs conséquences (l'UNESCO a été associée à la préparation de la COP 21), une éducation pour tous de qualité avec des enseignants de qualité, la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles et du patrimoine mondial, la liberté d'expression et la protection des journalistes... avec comme point d'orgue : un événement important fêter le 70^{ème} anniversaire de l'UNESCO !

Dès le mercredi matin, les représentants de ILEI - Ligue Internationale des Enseignants d'Espéranto - Jean-Pierre BOULET et moi-même avons circulé dans la grande salle et ce sont plus de 250 dépliantes qui ont été distribués à près de 50 délégations pendant la première semaine.

Cette année nous nous sommes efforcés de nous adresser aux délégués dans leur langue nationale chaque fois que c'était possible. Nos documents étaient en 14 langues et nous étions sur la même ligne de conduite que

l'Association Mondiale UEA. Ceci nous a conduits à rencontrer des personnes isolées et qui découvraient l'existence de l'espéranto avec un intérêt évident.

À la tribune, des langues comme le turc, le portugais, le serbe, le farsi, l'allemand ont été entendues. Si l'anglais a été utilisé une centaine de fois, le français l'a été près de 50 fois - les représentants de certaines délégations ont choisi de parler dans les 2 langues. Nous avons entendu 15 interventions en arabe, 14 en espagnol, 3 en russe et 2 en chinois - outre le représentant de la Chine, l'ex-président de la 37^{ème} Conférence Générale a pris la parole en début de séance.

Ce sont plus de 250 dépliantes qui ont été distribués à près de 50 délégations

Tous les participants s'accordent pour dire qu'il faut travailler ensemble dans le respect des différentes cultures, promouvoir la paix, la stabilité et le développement, travailler pour une compréhension, une solidarité et une coopération internationale.

Grâce à UEA, nous avons pu tenir un stand et Renée TRIOLLE a présenté l'espéranto mais dans de mauvaises conditions matérielles. Lorsque les scouts ont présenté leur ONG le jeudi 12/11, j'ai pu intervenir et eu un très bon contact avec une responsable de Malaisie



Monique ARNAUD

Depuis plus d'un an, l'Orange Bleue a lancé un programme de formation de ses employés à la langue espéranto, dans l'optique d'en faire une des langues de travail de l'association.



L'Orange Bleue International est une organisation mobilisée sur la question de la crise et de la transition civilisationnelle - écologique, économique, sociale, culturelle et spirituelle - qui se pose à la fois globalement, localement et pour chacun de nous. Elle aborde cette question à partir de trois pôles d'actions au Burkina Faso, au Maroc et en France/Espagne.



Atelier aloé Vera au Burkina Faso

Dans ces pays, l'ONG met en œuvre des actions démonstratives et des solutions alternatives innovantes avec pour vocation de créer un continuum de collaboration et d'intelligences partagées.

Les programmes de l'Orange Bleue regroupent la Permaculture urbaine, les filières agro-alimentaires biologiques et équitables, les entrepreneuriats et l'économie sociale - l'éducation populaire - les éco-technologies numériques, les arts et cultures en mouvement - les séjours solidaires

Centre Culturel Espéranto de Toulouse



<http://blog.lorangebleue.org/>

BUS À VARSOVIE

Le bus *espéranto* à Varsovie circule dans la rue Zamenhof et honore ainsi la langue internationale et son créateur.

Jorgos



Photo : Cezaro

ANGERS

Au forum des associations, le groupe *Espéranto Angers*, les 8 et 9 novembre, a tenu un stand avec les nouveaux calendriers et le livre du *petit Prince*, *La eta Princo*.



Photo : Laurent Vignaud

QUI PARLE L'ESPÉRANTO ?

Sur la radio RTS, le 22 octobre, l'émission *Détours* a présenté l'espéranto à travers le voyage. Photo de Rose et Cyrille qui ont fait un tour du monde en étant hébergés chez des espérantistes. Le site propose 4 liens vers des sites en rapport : Rose et Cyril, annuaire *pasportaservo*, SES, *Espéranto-France*.

www.rts.ch/la-1ere/programmes/detours



Centre Culturel Angevin d'Espéranto

LA FEUILLE ANGEVINE

La *Anĝeva Folio* est la lettre d'information du Centre Culturel Angevin d'Espéranto. À travers de courts articles, elle annonce, en français et en espéranto, les événements qui rythment la vie de l'association. On y trouve également des informations pratiques et des jeux.

www.esperanto-angers.fr

ESPERANTO MAGAZENO

Le 70^{ème} numéro de l'émission hebdomadaire de 20 à 21 h sur Canal-sud a eu lieu le 9 novembre. À retrouver tous les lundis soirs... ou presque, 92,2 Mhz à Toulouse.



JOURNÉE « CONTES ET CHÂTAIGNES »

La journée du 15 novembre organisée par l'association Coquelicot, à Toulouse, au profit des enfants atteints de cancer ou leucémie avait un stand avec présentation du conte bilingue français-espéranto *Fifi la šafino...*



APPRENDRE ET ENSEIGNER AVEC LES JEUX DE RÔLES

À Toulouse puis à Foix ont eu lieu des séminaires pour apprendre l'espéranto à travers des jeux de rôles.



SEMAINE DE SOLIDARITÉ

Durant cette semaine, de nombreux espérantophiles ont animé des stands.

ATELIER DE DÉCORATION

En Tchéquie, l'atelier d'Evin propose des décorations, méthodes de pliages et un onglet espéranto avec des photos.

www.evinatelier.cz



CONFÉRENCE VIRTUELLE

Le 24 octobre a eu lieu une réunion virtuelle sur la médecine organisée par Roberto CUTIÑO, d'une famille de médecin à Suba, et par Denice Maldonado, spécialiste en rééducation au Mexique. Durant 2 heures sur Skype, des médecins, de divers horizons, ont échangé sur leurs pratiques.



d-ro Christoph Klawe,

c.klawe@web.de

LE JEUX « RISKO »

Durant la rencontre à Stella Plage qui a rassemblé 67 participants à la mi-novembre, Katalin KOVÁTS a présenté *edukado.net* et a organisé une activité jeux : *Risko*. Les 7 participants ont eu un prix.



UNESCO

La date anniversaire des 100 ans de la disparition de Zamenhof est présentée à l'Unesco parmi 53 autres pour la période 2016 à 2017. L'UNESCO rendra hommage à cette date anniversaire.



ZEO - OBJETS ESPÉRANTO OU ZAMENHOF

Les objets sur le thème de l'espéranto ou son inventeur Zamenhof peuvent être consultés sur Google. Ici, un arrêt de bus à Manosque.

eo.wikipedia.org/wiki/Listo_de_Zamenhof/Espéranto-objektoj_en_Francio



EN QUÊTE DE SENS

Le film *En quête de sens* (2015), de Marc DE LA MÉNARDIÈRE et Nathanaël COSTE, deux amis d'enfance partis rencontrer les acteurs du changement, comporte des sous-titres en anglais, allemand, espagnol, italien, portugais et espéranto.

enquetedesens-lefilm.com/

Didier LOISON

PÉTITION

Pour l'espéranto au bac sur *Avaaaz* : Espéranto, langue officielle de l'Union Européenne.

<https://secure.avaaaz.org/fr>

L'Espéranto, langue officielle de l'Union européenne, maintenant !



AGORA VOX

Thierry SALADIN, médecin généraliste, s'intéresse entre autres à l'Histoire, l'astronomie, la politique, la défense de la langue française et la Communication internationale, donc à l'espéranto. Il propose ses articles sur *Agora Vox*, le média citoyen.

www.agoravox.fr/auteur/thierry-saladin

LA VIE QUERCYNOISE

Ce journal a fait paraître un riche article suite à un interview avec Maurice JUY qui rêve d'un monde dans lequel les hommes parleraient l'espéranto.



ESPERANTO NEKREDEBLE TALENTUMAS

Prochaine rencontre du dimanche 24 janvier 2016 à Vannes avec concours...



EDE - APPEL À DONS

En cette fin d'année, les associations rappellent les besoins en dons et dans le cas de **Europe Démocratie Espéranto**, on bénéficie d'une réduction fiscale de 60 %.

NDLR : Nous sommes à la recherche d'une personne qui pourrait monter le dossier pour que Espéranto-Info puisse aussi bénéficier de la réduction fiscale.

DEMAIN

Après la sortie du film *Demain* de Mélanie LAURENT et Cyril DION, à Utopia, le désir est de mobiliser un maximum de personnes qui agissent contre le réchauffement climatique, de partir à la reconquête de notre planète, de son économie, de la démocratie... vers un monde juste, respectueux des humains, de la nature... L'espéranto pourrait avoir un projet à partager en ce sens.



AU SUJET DE LA COP 21

Article sur le site de Bona Volo.



APPEL À TRADUCTIONS

Le Petit Jardin Des Écoliers

Depuis 27 ans, Emmanuel ROLLAND apprend aux enfants à semer, planter des arbres dans de grandes bouteilles en plastique, puis lorsque l'arbre a atteint 50 cm, les enfants vont planter ces arbres, accompagnés de leurs parents ou d'un enseignant, dans un terrain adéquat, déjà préparé. Site traduit en anglais, allemand, espagnol, polonais, roumain et espéranto. Qui peut aider pour d'autres langues ?



Wangari Maathai

Cette courageuse Kényane, prix Nobel de la Paix, fut à l'origine de la plantation de 47 millions d'arbres. Son épopée est visible gratuitement en 13 langues

<https://vimeo.com/marlboproductions/videos>

Qui peut aider à traduire en d'autres langues, en partant de la version espéranto, déjà terminée ?

Renseignements : Émile MAS

05 53 87 84 58
espergala@wanadoo.fr

NOUVEL UNIFORME

Indu, présidente de l'association népalaise d'espéranto, à gauche sur la photo, nous présente son nouveau costume à la banque centrale de Katmandou : sari et veste.





Edukado@interreto a été créée, il y a dix ans, en Slovaquie. C'est une association autonome non officielle qui a pour but de faire connaître et diffuser la langue internationale espéranto.

E@I a publié plusieurs ouvrages, souvent en coopération avec la rédaction slovaque *Espero*. Les publications sont apparues d'abord comme une occupation secondaire pour les utilisateurs qui ont souvent mené des projets web de E@I. Aussi la plupart des publications sont le résultat de la collaboration en ligne d'une équipe internationale. Cependant, le département éditorial de E@I est de plus en plus populaire et continue de croître.



Le premier livre est paru en 2005. C'est un manuel pour l'enseignement de l'espéranto, avec *ILEI*, sous la direction éditoriale de Katalin KOVATS ; 13 auteurs y ont contribué, et déjà 3 éditions ont paru. Le travail est le résultat du projet *Flugiloj de Malfacila Vento* et est utilisé au cours de séminaires comme livre éducatif.

Wikipédia E@I a réalisé deux œuvres : *Wikipédia - un manuel pratique* en 2005, et *Wikipédia pour vous* en 2008. C'est un travail détaillé, qui explique le phénomène Wikipedia

avec de nombreux conseils, des explications étape par étape pour guider le lecteur à devenir facilement non seulement utilisateur de cette encyclopédie du Net mais aussi son contributeur actif.

En 2008 vint la première compilation de terminologie informatique. Parce qu'il fut rapidement épuisé, en 2012 vint une deuxième édition étendue.

Depuis l'année 2010, E@I a pris en charge l'organisation de KAEST (Conférence sur l'application de l'espéranto en Science et Technologie) et a commencé à diffuser les conférences en 2011, 2013 et 2015.

Sous la marque E@I est paru, en 2010, *Lernu ! gramatiko*. Ce livre de grammaire détaille l'espéranto - c'est une nouvelle œuvre de Bertil WENNERGREN, dont la base est essentiellement une abréviation des terminaisons grammaticales. En 2013 est apparu un manuel de la langue minimaliste *Toki Pona*, pour apprendre l'espéranto.

Chaque disque est une première dans le milieu espéranto. Le CD *Esperanto*, produit en 2008, grâce

CD « Esperanto » paru à 400 000 exemplaires

à la coopération de E@I et de la ville de Bialystok est paru dans le quotidien polonais *Gazeta WYBORCZA* à l'occasion du Congrès

Mondial (UK). Ce disque bilingue polonais-espéranto a été publié en 400 000 exemplaires et vise à présenter l'espéranto au grand public d'une façon amusante et ludique 🌱

BONAVOLO

Du Brésil, un grand salut de tout cœur !

Au nom des membres du département espéranto de l'association *La Bona Volo* (LBV), nous vous présentons nos sentiments et nos condoléances affectueuses pour les très douloureux événements du vendredi 13 novembre à Paris, qui ont profondément affecté le monde entier.

Pour tous ceux qui ont été blessés en raison de la terrible attaque, ainsi que des membres de leur famille et amis, nous prions notre Père Divin, lui demandant bénédiction, courage et paix du cœur.

Avec nos meilleurs vœux...



Koran Saluton el Brazilo!

Nome de la teamanoj de Esperanto-fako de Legio de Bona Volo (LBV), ni prezentas nian elkorajn sentojn kaj kondolencojn pro la tre dolora okazaĵo en la urbo Parizo, je la vendredo 13 de novembro, kiu profunde kortuŝis la tutan mondon.

Favore al ĉiuj, kiuj estis vunditaj pro la terura atako, same kiel al iliaj familianoj kaj amikoj, ni kore levas preĝojn al nia Dia Patro, petante al Li Benon, Kuraĝon kaj Korpacon.

Kun niaj plej bondeziroj... 🌱

Maria APARECIDA DA SILVA
www.bonavolo.com

NDLR : Bonavolo est un centre d'accueil d'enfants pratiquant la spiritualité œcuménique.



SURDMUTULO

La sekretariino al la kuracisto :
 - Sinjoro, surdmutulo atendas vin por konsulto.
 - Ĉu li estas vera surdmutulo ?
 - Mi ne scias. Li tion diris !

José

EBRIECO

Noktas. Policisto haltigas aŭtomobilon kaj alparolas : mi kontrolas pri alkoholo, ĉu vi trinkis antaŭ ekveturi ?
 - Jes, ĉar mi partoprenis festegon, mi gustumis diversajn aperitivojn, poste mi trinkis blankan vinon, ruĝan vinon, ĉampanjon, likvorojn, brandojn, KTP.
 - Sed vi estas tute ebria. Vi vere senkonsciulas, donu rapide al mi vian konduklicencon.
 - Mi bedaŭras sed mi ĝin ne havas.
 - Krome vi ĝin ne havas ?
 - Ne, mi ne havas kaj krome mi fajfas pri tio ĉar mi estas brito, ankaŭ la aŭtomobilo, kaj stiras mia edzino !

José

**Le p'tit cours pour débutant par Claudie et Robert.
 Place à Paca que nous retrouvons à chaque numéro.**

Voici les conseils de Paca

Vis le moment présent.
 Ne va pas trop vite : prends le temps de vivre.
 Profite de la vie.
 Ne te vois pas négativement.

Ne forgesu viajn rozajn okulvitrojn.

Inspiru kaj ekspiru profunde (precipe kiam vi estas stresa).

Ridetu, ridu je la vivo.

Moviĝu, paŝu anstataŭe uzi vian veturilon.

Pensu positive.

Malstreĉiĝu.

Amasiĝu energion kaj amon kun via familio kaj geamikoj okaze de la jarfinaj festoj.

Je te souhaite un Joyeux Noël et une Bonne Année 2016.

Profite-s-en bien et à bientôt en 2016.

Jen la konsiloj de Paca

Vivu la aktuala momento.
 Ne iru tro rapide : prenu la tempon vivi.
 Ĝuu la vivon.
 Ne taksu vin negative.

N'oubliez pas tes lunettes roses.

Inspire et expire profondément (surtout quand tu es stressé).

Souris, ris à la vie.

Bouge-toi, marche au lieu d'utiliser ta voiture.

Pense positif.

Destresse.

Fais le plein d'énergie et d'affection avec ta famille et tes amis à l'occasion des fêtes de fin d'année.



*C. DEMONGEOT &
 R. ALLANDRIEU*



L'espéranto ?

UNE GRAMMAIRE FACILE

Les noms se terminent par **o**
 Les adjectifs se terminent par **a**
 Les adverbes se terminent par **e**
 La terminaison **j** est la marque du pluriel
 La terminaison **n** est la marque du complément

UNE CONJUGAISON LOGIQUE

iri : aller
 mi iras : je vais ni iris : passé
 vi iras : tu vas vi iros : futur
 li/ŝi iras : il/elle va ili irus : conditionnel

DES SUFFIXES INNOVANTS

	mâle	féminin	groupe
safo	ŝafisto	ŝafino	ŝafaro
mouton	berger	brebis	troupeau
kanto	kantisto	kantistino	kantaro
chant	chanteur	chanteuse	répertoire

UNE PRONONCIATION CLAIRE

contre en français, saŭt :
 s → ts ŝ → ŝh ĵ → y ĵ → j
 ŝ → ŝj ŝ → ŝh ŝ → ou ŝ → w

... la langue équitable !

UNE PRATIQUE IMMÉDIATE

Bonon tagon. Kioma horo estas?
 Bonjour. Quelle heure est-il ?
 Saluton! Estas la deka horo kaj dudek.
 Salut ! Il est dix heures vingt.
 Dankon. Kiujn lingvojn vi lernas?
 Merci. Quelles langues apprenez-vous ?
 Mi lernas la italan kaj la germanan lingvojn.
 J'apprends l'italien et l'allemand.
 Mi vivas en Francio. Mia nomo estas Maria.
 Je vis en France. Mon nom est Maria.
 Estas agrable aŭskulti la radion Muzaiko.
 C'est agréable d'écouter la radio Muzaiko.
 Jes. Ĝis revido!
 Oui. Au revoir !

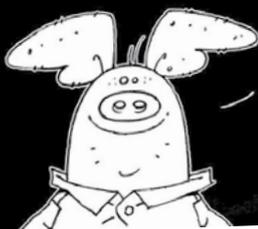
L'espéranto est une langue indépendante et accessible à tous qui favorise la diversité linguistique.

www.esperanto-france.org/apprendre
 Espéranto-Jeunes & Espéranto-France
 4 bis, rue de la Colonne 75004 Paris TEL 01 42 706 898

« Estu vi la ŝanĝiĝo, kiun vi volas vidi en la mondo »...

mahatma gandhi

...
 En mi mem kaj en miaj paroloj, flanken de mia malĝojo kaj de mia naŭzo, mi delasas la pacon, la amon kaj la mildon, por nutri la superfluan de la neperforto.



Jbenoit

POLUADO



Mi plezure promenadas en bela, senbrua kamparo kaj spiras puran aeron.

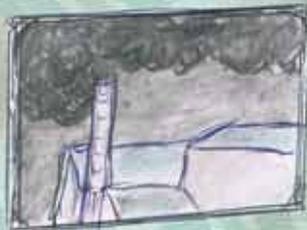
Ĉu senbrua ?
Mi aŭdas malagrablan traktormotorbruon.



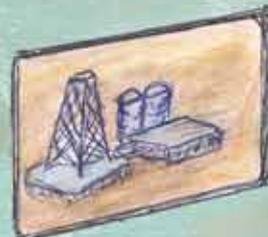
La traktoro pulverigas sur la kampon ĉu kemian sterkajon, ĉu pesticidon, ĉu herbicidon, ĉu fungicidon. Mi tuj fuĝu !



Jen ĝuste elsendo pri poluado. Terure ! Kiel oni povas spiri en tiaj urbegoj ? Frenezaj estas la homoj !



Kial ili konsentas ke intensaj industria produktado kaj trafiko (precipe de dizelaj veturiloj ellasante danĝerajn partiklojn) tiom poluadas la aeron ?



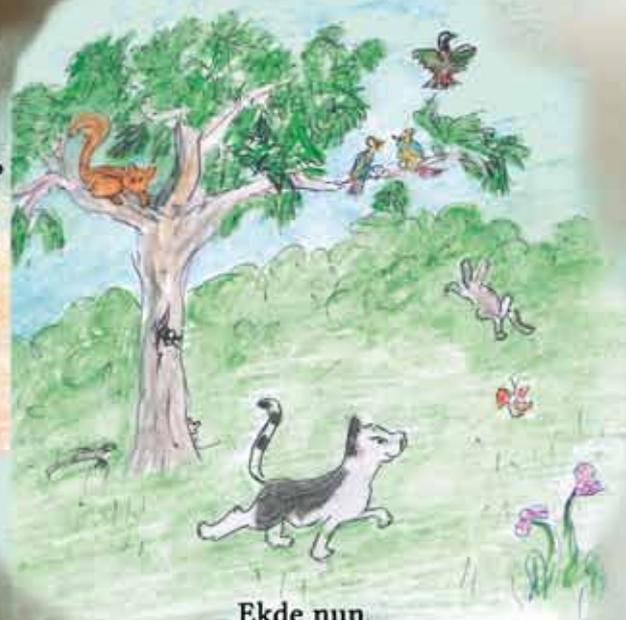
Forjetante en la atmosferon pli kaj pli da karbondioksido (CO₂) pro bruligado de karbohavaj substancoj (precipe karbo kaj petrolo), la homoj okazigas varmigon de nia planedo.



Kateto mia, kial vi ne volas gustumi tiun bongustan pasteĉo ? Ĉu vi estas malsana ?



Kuraĝaj asocioj kaj organizoj malfacile bataladas por savi la vivon sur la tero. Ankaŭ mi, volas agi kontraŭ senutila konsumado. Mi rifuzas konsumi tiujn aĉajn industriajn katnutraĵojn.



Ekde nun, mi nutros min nur en la naturo !



Post longa kurado, soifante,
mi haltas piede de klifo
kie eliĝas fonto.(source)
Kaj mi trinkas klaran, freŝan akvon.



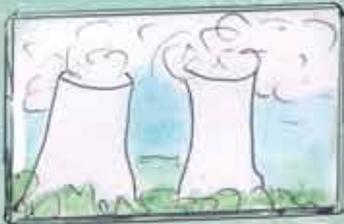
Poste mi cerbumas :
la pluvakvo penetras
en la diversajn tavolojn
de la tereno kaj sendube
kunportas parton
de la venenaj kemiaĵoj.
Mi trinkis poluatan akvon.



Naŭzita, riposanta sur mola herbo,
mi rigardas la ĉielon :
multaj aviadiloj ellasas longajn blankajn
strekojn vualante la bluan de la ĉielo.
Kial la homoj ne kontentiĝas
per piedvojaĝado kiel katoj ?

COP 21
re
NI ŜANĜU
LA KLIMATON !

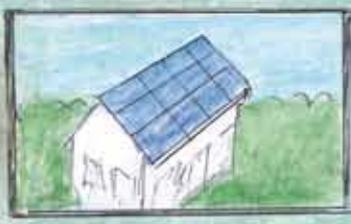




La atomenergio
ne produktas CO2
sed estas problemoj :
forjetajaj mastrumado
(gestion des déchets)
kaj katastrofaj riskoj.
(ekzemple :
Ĉernobil, Fukuŝima...)



Ventmotoroj



sunpaneloj

Por malpliigi la energikonsumadon,
la ekologioj incitas la registarojn
al anstataŭigi la fosiliajn energiojn
per renovigeblaj energioj.
(ekzemple : venta energio, suna energio.)

Antaŭ nelonge okazis en Parizo
la 21a Klimata Konferenco.

Reprezentantoj de proksimume
200 landoj diskutis pri :

- klimata ŝanĝiĝo,
- malpliigo de la eligo de gasoj
agantaj kiel forcejo
(réduction des émissions de gaz
à effet de serre)
- energia konsumado,
- renovigeblaj energioj.

Kiel la 20 antaŭaj klimataj konferencoj,
senrezulta finiĝis la COP 21 !

Ĉar la gigantaj entreprenoj
kaj financaj grupoj ege riĉiĝas dankal
petrolo kaj karbo, ili ne volas malpliigi
la fosilian energikonsumadon.

Cetere, ili (kaj ne la registaroj)
regas la mondon !



Vi kaptis min
ĉar mi estas malsana.
Mi manĝis venenajn grajnojn !



Mi diris al ĝi ke mi veneniĝis.



hi ! hi ! hi !
ha ! ha ! ha !

14 juillet 2015



Jubilea Festo, Berlin, Allemagne

30 octobre - 1^{er} novembre 2015



37^e Congrès catalan, Mataró, Espagne

18 - 22 Novembre 2015



6^e Congrès Cubain, La Havane, Cuba

8 - 15 août 2015



88^{ème} Congrès de SAT, Nitra, Slovaquie



15 - 22 août 2015



19^e Rencontre espéranto à Plouezec, France

13 - 20 août 2015



6^e Afrika Kongreso, Rumonge, Burundi

10 - 17 août 2015



IJS, Internacia Junulara Semajno, Szentgotthárd, Hongrie.

22 - 29 août 2015



82^e Congrès Italien d'Espéranto, San Benedetto del Tronto, Italie



PASONTAJ EVENTOJ

27 décembre - 3 janvier 2016

 **Saarbrücken Allemagne**
14° NR - Rencontres du nouvel an
Jusqu'à 200 personnes, en famille pour fêter l'an.
lu.esperanto@gmx.de

27 décembre - 3 janvier 2016

 **Eger Hongrie**
7° JES, Semaine jeunes
Rencontre festive des Jeunes d'Europe.
jes@pej.pl

28 décembre - 2 janvier 2016

 **Herzberg am Harz Allemagne**
SANO - Nouvel an alternatif
Nouvel an festif auto-géré et bon marché.
esperanto-zentrum@web.de

28 décembre - 4 janvier 2016

 **Nideggen Allemagne**
LUMINESK
Nouvel opus du réveillon international.
http://luminesk.eo.tel

3 - 5 janvier 2016

 **Iekaterinbourg Russie**
Séminaire de langue d'hiver
Vintra lingvotrejnado. Niveau A et B.
lingvotrejnado@ural-sib.org

6 janvier 2016

 **Záva ná Poruba Slovaquie**
Rencontre des espérantophones
voyageurs et touristes.
poludnica83@gmail.com



15 - 20 janvier 2016

 **Presidente Figueiredo Brésil**
7° NOVA par l'association BEJO
Novjara Aranço, promenade et fête en Amazonie.
bejoesperanto@gmail.com

22 - 26 janvier 2016

 **Manaus Brésil**
51^{ème} Congrès Brésilien
d'Espéranto
bel@esperanto.org.br



5 - 7 février 2016

 **Herzberg am Harz Allemagne**
72° Session d'étude
72° Studsesio. Week-end d'étude.
Nouvelles techniques d'apprentissage
et communication, Vikipeo.
esperanto-zentrum@web.de

26 février - 8 mars 2016

 **Katmandou Népal**
2° excursion spéciale et AMO
Excursion en bus au Népal.
nespa.1990@gmail.com

DUA SPECIALA EKSURSO,
2016 KUN AMO SEMINARIO
DE UEA EN NEPALO
26a de Februaro ĝis la 8a de Marto 2016



KOMPREENBLE, SE TEMAS PRI NEPALO
UNU FOJO NE SUFFIĈAS

www.esperanto.org.np

3 - 8 mars 2016

 **Herzberg am Harz Allemagne**
73° Session d'étude
73° Studsesio. Consultation, séminaire sur
les archives, bibliothèques, conservation de
l'histoire du mouvement espérantiste.
esperanto-zentrum@web.de

4 - 6 mars 2016

 **Bourse Pays-bas**
Week-end d'étude
Studosemajfino, sur la frontière allemande.
Pour débutants et intermédiaires.
studosemajfino@esperanto-nederland.nl

5 - 12 mars 2016

 **Les Issambres 83**
MES Semaine méditerranéenne Espéranto
Mediterranea Esperanto-semajno.
prezmoni@hotmail.com

23 - 28 mars 2016

 **Bandung Indonésie**
Congrès de trois pays (Australie,
Nouvelle-Zélande, Indonésie)
Trilanda kongreso inter Aŭstralio.
Indonezio kaj Nov-Zelando.
iea@esperanto.org

25 mars - 1^{er} avril 2016

 **Bad Hersfeld Allemagne**
PSI, Printempa Semajno Internacia
Semaine de rencontre familiale avec
cours, excursions, et conférences...
petra.dueckershoff@esperanto.de

28 mars - 6 avril 2016

 **Borujerd Iran**
Excursion d'Iran en Turquie
Téhéran-Antalya-Konya-Ürgüp-Konya-Téhéran.
masud8422@yahoo.com

1^{er} - 4 avril 2016

 **Ürgüp Turquie**
9° Rencontre espéranto du Moyen-Orient
mezorienta.kunveno@esperanto.org

8 - 16 avril 2016

 **Baugé 49**
6^{ème} PRINTEMPAS
Au Château de Grésillon,
cours intensifs avec Radojica
PETROVIĆ, Marion QUENUT et
Christophe CHAZAREIN...
Examens du KER, les 15 et 16.
kastelo@gresillon.org



11 - 17 avril 2016

 **Skokovy Tchèque**
42^{ème} séminaire de langue
42^a lingva seminario. Semaine d'espéranto
dans le paradis tchèque.
drahotova@esperanto.cz

14 - 16 avril 2016

 **Jaffa Israël**
Congrès d'Israël
Israela Kongreso, trois jours festifs avec un
riche programme, concert de Kajto.
eli@esperanto.org.il

17 - 22 avril 2016

 **Colmar 68**
3^{ème} Migration de printemps
3a Printempa Migrado. Excursion dans le
vignoble et les milieux naturels d'Alsace.
obuisson@live.fr

20 - 24 avril 2016

 **Baugé 49**
Rencontre chorale
Interkant
Korusa renkonto de Interkant.
kastelo@gresillon.org



23 - 30 juillet 2016

 **Nitra Slovaquie**
101° Congrès Universel
En Slovaquie à Nitra.
http://www.nitra2016.sk



PAĈJETO KRISTNASKO

(Petit Papa Noël)

Tekstverkis Raymond VINCI -
Muzikverkis Henri MARTINET
Esperantigis Silĉjo

Do Do7
Kristnaske venas la vesper'
Sterniĝas blanka neĝ-mantel'
Fa
Kun l' okul' plena je esper'
Do
Sin turnas buboj al ĉiel'
Fa Do
Ekdormi ĉi tiuj ja lantas
Sol7 Do
Ĉar unue preĝon kantas.

Do Fa Do
Paĉjeto Kristnask' jen
El ĉielo la alven'
Fa Do Do7

Fa Do
Kun ĉiu ludila donac'
Lam7 Re7 Sol Sol7
Al mi ŝvebu via boac'

Do Fa Do
Vin vestu por malvarm'
Fa Do Do7
Agos la veter' sen ĉarm'

Fa Do
Mi timas ke frostiĝos vi
Lam7 Re7 Sol Do
Jen pro ĉi iom kulpas mi

Paĉjeto Kristnask' jen
El ĉielo la alven'
Kun ĉiu ludila donac'
Al mi ŝvebu via boac'
Pro l' pas' de Niĉjo l' Dormigul'
Dormegas la bub' en mallum'

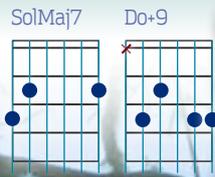
Komencu malgraŭ la nebul'
Vian dorskorbon jungu dum
Tintadas sonorilaj klakoj
Ek! disdon' de viaj pakoj.

Paĉjeto Kristnask' jen
El ĉielo la alven'
Kun ĉiu ludila donac'
Al mi ŝvebu via boac'
Pro ĉiu ofta halt'
Sur tutmonda doma alt'

Ja antaŭ morgaŭa maten'
Ek! Rapidu via alven'.
Kiam flugos vi sur la sledo plena
Venu do unue al ni
Mi ne estis ĉiam tre obeema
Tamen pardonpetas mi

Paĉjeto Kristnask' jen
El ĉielo la alven'
Kun ĉiu ludila donac'
Al mi ŝvebu via boac'

Ho! Paĉjeto Kristnask'



PLEJ FORTAS MIA PATRO

(Le plus fort, c'est mon père)

Tekstverkis Lynda LEMAY Esperantigis Silĉjo

Lam Mi Do RéM Fa Do Lam Mi

Nu panjo, kiel vi

Lam Mi
Sciis pri paĉjo ke

Fa
Ĉu sun' ĉu pluvo li

RéM
Foriros tute ne

Fa
Ĉu estis vera cert'?

Do
Aŭ sen sci' pri l' futur'

Lam
Ĉu pri disiĝa perd'

Mi
Estas aŭgur'?

Nu panjo, kiel li
Taŭgis al korinklin'
Kiel konis lin vi
Kial amis vi lin
Ĉu estis unu nur
Dum la tuta jarcent'
Kaj ĝuste dormas vi ĉe lia
ventr'

Refrain

Kiel vi trovis jes

Fa Do
La viron sen la tim'
Kun maltrem' dum promes'

Fa Sol Do
Kun amo el l' anim'

RéM
Diris de longe mi

Lam
Kun alia mens-stat'

Mi
Panjo feliĉas vi

Lam Mi
Plej fortas mia patr'

Nu panjo, kiel mi
En mia vivaspekt'
Kun multaj viroj ĉi
Kun tiom da elekt'
Neniun trovis jam
Kun lia ĉi unik'
Kapabla esti patro, edz', amik'
Mi Do RéM Lam Mi Lam

Nu panjo, kiel vi
Malfermis vin ĉe l' kor'
Sen ke forkuris li
Kun via propra or'
Ĉu vortojn kun magi'
Diris vi sen konsci'
Eksplikis kion do rakontu mi

Kiel vi trovis jes
La viron sen la tim'
Kun maltrem' dum promes'
Kun amo el l' anim'
Diris de longe mi
Kun alia mens-stat'
Panjo feliĉas vi
Plej fortas mia patr'

Se ŝprucas mia am'
De vir' fuĝas rigard'
Se de mi venas flam'
De li malema ard'
Se diras mi « futur' »
Li kuras for kun hast'
Pravis mi sen mezur'
Plej fortas mia patr'

Panjo diru sen kaŝ'
Pri via korkalkul'
Ekde l' unua paŝ'
Ke ne estas timul'
Ke li ne fuĝos for
Kaj klopodos kun drast'
Mi diru kun fervor'
Plej fortas mia patr'

Kia estis l' efekt'
Kiam konis lin vi
Kio pri la konjekt'
De tiom da pasi'
Tre ofte montras vir'
Tro da eksterordinar'
Panjo jen mia dir'
Plej fortas mia patr'

IMAGU

(Imagine)

Tekstverkis John LENNON
Esperantigis Silĉjo

Do SolMaj7 Fa Do+9
Do+9 SolMaj7 Fa Do+9

Do SolMaj7 Fa
Imagu ĉiel - mankon,
Do SolMaj7 Fa
Facilas, provu plu
Do SolMaj7 Fa
Infer' malestus

Do SolMaj7 Fa
Ĉe l' supro nur la blu'
Fa Lam\Mi Ré7/Do
Imagu ke la homoj
Sol Do/Sol Sol7
Vivas por la nun'...a-hah

Imagu sen landlimoj
Ne estas fantazi'
Por kio mort' aŭ murdo?

Sen krome religi'

Imagu ke la homoj

Vivas en la pac'...

Fa Sol Do DoMaj7 Mi Mi7
Se ŝajnas mi revulo

Fa Sol Do DoMaj7 Mi Mi7
Ne solas mia en la rond',

Fa Sol Do DoMaj7 Mi Mi7
Vi eble nin aliĝos

Fa Sol Do
Ke unulandu la mond'.

Imagu sen posedo
Ĉu ni sukcesos tuj
Sen avid' nek malsato

Gefratus homaruj'

Imagu ke la homoj

Kunvivas ĉe l' mond'...

Se ŝajnas mi revulo
Ne solas mia en la rond',
Vi eble nin aliĝos

Ke unulandu la mond'

Image de John LENNON a beau-
coup été chanté ces derniers
temps. La traduction est largement
inspirée de celles de William AULD
et de Stefan SCHNEIDER vous pouvez
trouver leurs versions en ligne :

www.esperanto-sat.info/article454.html

[www.esperantoinfo.info/videos/
groupe-de-musique-en-esperanto](http://www.esperantoinfo.info/videos/groupe-de-musique-en-esperanto)



LIVRES AUDIOS

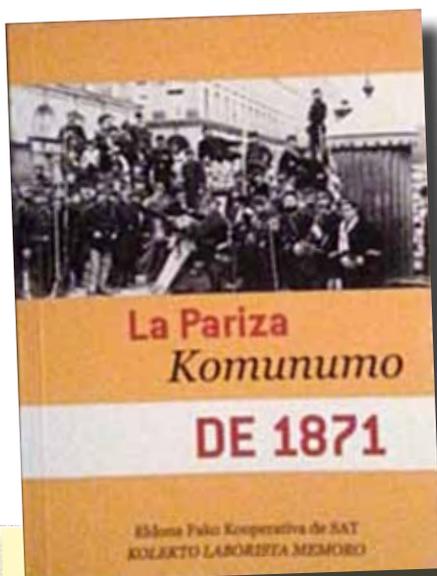
par Luis Jorge SANTOS MORALES

Sur la page *facebook* d'*Esperanto vivanta lingvo*, il rappelle que pour arriver à parler l'espéranto facilement, il est absolument nécessaire de le pratiquer le plus possible pour se le mettre dans l'oreille. Il propose de courtes lectures d'une dizaine de minutes qu'on peut écouter en regardant le texte.



LA STORMO

de l'écrivain écossais John SHARP DINWOODIE, dans *Paŝoj al Plena Posedo* de William AULD



C'est une tranche de notre histoire qu'on n'aborde pas à l'école... ou par des chemins détournés, tels une dictée de l'enfance de Jules VALLÈS qui m'amène à lire *l'Insurgé* dont l'action se situe durant la Commune.

ESPERANTO AS A STARTER LANGUAGE

En anglais, édité par Angela TELLIER

Cette publication présente la théorie et la recherche postulant qu'une langue de départ comme l'espéranto peut avoir un effet positif et durable sur l'apprentissage des langues. C'est une langue régulière et facilement accessible, ce qui encourage les enfants à analyser les mots et les manipuler de façon créative. Il rend compréhensible la fonction des mots à travers des phrases claires, et invite aux comparaisons avec les langues à partir desquelles, il tire ses racines internationales. Il ressemble à un kit de construction de luxe pour l'apprentissage des langues. Les chapitres comprennent des résumés des résultats de Springboard sur cinq ans, pour les langues, étude de cas et le tremplin au projet Langues *Comenius*.

Extrait (Traduit)

Il est généralement admis que toute langue seconde qui a été soigneusement apprise aidera ultérieurement à l'apprentissage des langues - effet propédeutique.

Mais pourquoi est-ce que l'espéranto est particulièrement efficace ? Le Professeur Wim JANSEN de l'Université d'Amsterdam mentionne 5 facteurs pertinents propres à la langue : sa régularité, sa transparence, son absence d'exceptions aux règles grammaticales, le fait que la culture de la communauté espérantophone additionne les contributions de nombreuses autres cultures, et le fait que l'espéranto n'impose pas de modèles particuliers de pensée ou d'organisation de la société, ce que d'autres langues étrangères ont tendance à faire

<http://www.esperantoresearch.org.uk>

LA TEMPLE DE L'SUNO

Après *Le Crabe aux pinces d'or* en 1981, *L'Île Noire* en 1987, *Tintin au Tibet* en 2005, *Le Temple du Soleil* est le quatrième album du célèbre journaliste belge à être traduit en espéranto.



Tintin et son ami le capitaine Haddock sont partis au Pérou à la recherche du professeur Tournesol

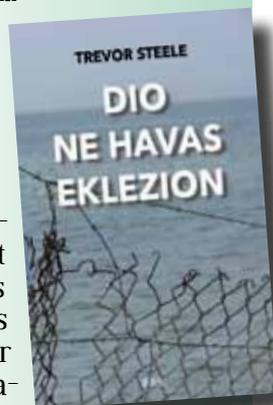
DIO NE HAVAS EKLEZION

Roman de Trevor STEELE

Bruce Golding est reporter-photographe de guerre de renommée internationale, œuvrant aussi lors des catastrophes naturelles, fier de sa réputation d'«homme d'acier». Mais sur Hakilule, île en grande partie détruite par un tsunami, il trouve les limites à son «caractère d'acier». Son cœur y découvre l'amour et sa morne perception de la vie change. Il réalise qu'une entreprise sans scrupules exploite la catastrophe pour annexer l'île et la convertir en un centre de villégiature pour touristes opulents, détruisant ainsi le mode de vie harmonieux et naturel des insulaires.

Que peut-il faire pour aider ces gens pacifiques ?

168 pages.



J'AI AIMÉ... LA PARIZA KOMUNUMO DE 1871

La commune, c'est la parole prise par les femmes et les enfants face à un pouvoir autoritaire qui brisera ce mouvement dans un bain de sang. Cette expression du peuple demandait l'école pour les enfants, la sécurité sociale, la retraite, des congés... Ce à quoi

nous sommes maintenant accoutumés. Les expatriés ont porté ces valeurs aux quatre coins du monde.

Les changements surviennent quand le peuple les demande. C'est un point à mettre en parallèle avec l'espéranto !

ESPÉRANTO, LANGUE FACULTATIVE AU BAC



Depuis de nombreuses années, les espérantistes font des actions pour obtenir la possibilité de passer l'espéranto au bac.

Comment s'y préparer et préparer les lycéens ?

Selon les séries, les candidats au baccalauréat peuvent choisir jusqu'à deux épreuves facultatives dont une de langue vivante, parmi une soixantaine de langues disponibles.

Le nombre de candidats par langue est très hétérogène :

- 11 langues sont choisies par plus de 1 000 candidats ;
- Le plus grand nombre de langues se trouve dans la tranche 50 à 200 candidats ;
- 12 langues sont choisies par moins de 20 candidats.

Compte tenu des coûts d'organisation des épreuves, le ministère de l'Éducation Nationale est très réticent à augmenter le nombre de langues disponibles, surtout pour celles ne comptant qu'un nombre restreint de candidats. Pour espérer voir l'espéranto ajouté à la liste, il est donc nécessaire de montrer que l'espéranto est susceptible d'intéresser plus de 20 candidats par an, si possible une cinquantaine pour se trouver dans la moyenne des langues.

Pour faire avancer le projet «Espéranto au bac», nous devons donc aider les candidats potentiels

à se préparer à l'épreuve facultative d'espéranto au bac, afin de créer une demande pour cette épreuve, et montrer aux décideurs du ministère, aux journalistes, au public que l'espéranto intéresse les lycéens et qu'ils souhaitent le choisir en option au bac.

Comment intéresser et préparer de futurs candidats pour l'épreuve facultative d'espéranto au bac ?

Les jeunes, en particulier les 13/17 ans n'ont pas les mêmes attentes que les personnes fréquentant nos cours traditionnels d'espéranto. Pour réussir à attirer les jeunes de cette classe d'âge, il faut leur proposer une offre répondant à leurs attentes.

Un phénomène à prendre en compte est l'auto-apprentissage de l'espéranto. Si l'espéranto a dès ses débuts été une langue largement apprise en autodidacte (le livret de 1887, langue internationale, était d'ailleurs un manuel d'apprentissage), l'apparition de méthodes d'apprentissage en ligne de l'espéranto au début des années 2000

a généré de nouveaux apprenants qui sont souvent inconnus de nos associations de terrain. Très récemment, des cours d'espéranto en ligne sont apparus sur des sites d'apprentissage de masse ; ainsi 6 mois après son ouverture, le cours d'espéranto sur *Duolingo* comptait plus de 200 000 apprenants.

Les jeunes, peu attirés par nos cours traditionnels, sont des adeptes de l'apprentissage en ligne. Nous devons nous adapter à ce besoin et leur montrer. Pour cela, il nous faut organiser des cours, stages, et séances d'appel spécialement destinés aux apprenants autodidactes en parlant de la possibilité de se préparer aux examens d'espéranto, dont l'examen blanc, en leur signalant que la disponibilité de cette option au bac dépend d'une décision du ministère de l'Éducation Nationale (il est important qu'ils le sachent). On pourra notamment annoncer la subvention *Espéranto-France* pour les jeunes qui passent un examen du cadre européen

Préparer 20 à 50 candidats pour le bac

commun de référence pour les langues (CECRL) du niveau B1, B2 ou C1. Cette subvention atteint 90 % pour les moins de 20 ans. Les annonces pour cours, stages, sessions doivent être mises partout où elles sont visibles par les jeunes, en commençant par la page d'accueil de nos sites internet. Pensez aussi à renseigner la rubrique «L'espéranto près de chez vous» sur esperanto-france.org

Même si vous êtes seul espérantophone dans votre ville, il y a forcément quelques lycéens ou même col-

légiens potentiellement intéressés près de chez vous. Il est plus facile d'aider des apprenants autodidactes que d'organiser des cours pour des personnes plus ou moins passives. Tout bon espérantophone peut aider



des apprenants motivés. Faites une proposition d'aide à la préparation aux examens et au bac blanc d'espéranto sur la rubrique «L'espéranto près de chez vous».

Pour inciter les jeunes à s'intéresser à l'espéranto, n'hésitez pas à faire de la communication dans votre ville, par exemple en distribuant des petits prospectus (type calendriers **Espéranto-Jeunes**), près des lieux fréquentés par les jeunes : lycées, collèges, équipements sportifs et culturels...

Pensez à repérer les horaires les plus propices.

Dans la mesure du possible cibler en priorité :

- les lycéens de 2^e et 1^{ère} plus disponibles que les terminales et pour lesquels il est trop tard pour qu'ils puissent bénéficier de l'option espéranto au bac,
- les collégiens surtout de 4^{ème} et 3^{ème} qui commencent à penser par eux-même et à s'intéresser au monde extérieur.

Nous devons cibler les futurs candidats au bac, à une échéance de 2 à 5 ans.

Préparation à l'épreuve facultative d'espéranto au baccalauréat

L'épreuve facultative de langue existe sous deux formats : une épreuve orale ou une épreuve écrite. L'épreuve écrite concerne les langues les moins demandées. C'est donc le format de l'épreuve écrite que nous devons cibler, car c'est sous ce format qu'elle sera, du moins dans un premier temps, introduite. L'épreuve écrite de langue facultative au bac dure deux heures et à partir d'un texte en langue originale d'une trentaine de lignes vise à évaluer les



capacités de compréhension et d'expression des candidats. Le niveau cible est le B1. L'expérience montre que les personnes motivées atteignent et dépassent facilement ce niveau si on les aide et si on les y incite.

Dans un premier temps, il faut se consacrer à l'accueil des apprenants autodidactes. L'important est de les aider à :

- mettre en pratique les bases qu'ils ont apprises et si nécessaire à les réviser,
- s'exprimer à faire des phrases simples,
- s'entraîner à la lecture de textes simples,
- rédiger quelques phrases simples.

Pour cela, on peut utiliser des textes originaux publiés sur Internet, *Vikipedio*, revues espérantophones, sites de rencontres espérantophones, afin de leur montrer qu'ils sont capables de comprendre des textes originaux, qu'il existe plein de choses intéressantes en espéranto et leur donner envie de lire par eux-mêmes. Enfin, même si l'épreuve d'espéranto du bac se passera à l'écrit,

faire aussi travailler l'oral, en faisant écouter des petits textes originaux afin de les habituer à l'écoute et à un autre accent. En espéranto, grâce à l'écriture phonétique de la langue, travailler l'oral renforce l'écrit et vice versa.

Dans un deuxième temps, seulement lorsque les apprenants auront atteint un bon niveau, on pas-

sera à la préparation aux examens pour évaluer le niveau des apprenants par rapport à l'échelle du CECRL et par rapport à l'épreuve de langue facultative au bac.

Dans notre prochain numéro, nous reviendrons plus en détail sur le format du projet d'épreuve facultative d'espéranto et fournirons un exemple d'épreuve. Un bac blanc d'espéranto pourra être proposé aux lycéens intéressés vers fin mai/début juin 2016 ☑

Didier JANOT

NDLR : Et bien sûr, utiliser la revue Espéranto-Info pour vos pratiques ; les pages bilingues.





Roger Condom nous gratifie d'une autre de ses œuvres, sensible et élégante qui va nous plonger, de nouveau, dans la campagne du Massif Central.

C h h h h u u u u u t t t t . . . !
Je vous en prie ! Parlez bas !

C'est une affaire restée secrète jusqu'à ce jour et il est délicat d'en parler. Il faut savoir que ces faits qui se sont déroulés dans une région très isolée, presque hors du temps, étaient dictés par des circonstances spéciales. Aussi étrange que cela puisse paraître, chaque famille se pliait à ces règles, mais, la plupart du temps, ne se doutait absolument pas que ses voisins faisaient de même. En tout cas, ils vivaient comme s'ils ne savaient rien. Au fil du temps, le secret est resté. Un lourd secret dont dépend encore la tranquillité dans un village.

Est-ce que les enfants sont au lit ?
Dorment-ils vraiment ?

Bien !

Dans ce cas, maintenant je peux vous raconter ce qui, autour des années 1920, s'est passé dans un lieu situé au beau milieu de la France. Là, dans le village de Chinchazes, niché dans cette région connue autrefois sous le nom de Gévaudan, une vie rude, mais combien tranquille s'écoulait.

Chez mes grands-parents, les sabots de bois claquaient sur les dalles de pierre de la pièce principale qui couvrait tout le rez-de-chaussée de l'habitation. Un bœuf, cinq vaches, deux cochons et quelques dizaines de volailles occupaient l'écurie, tout à côté. Avec la maison, ces animaux de ferme composaient toute la fortune des grands-parents. Le premier étage, juste au-dessus de la pièce principale, était partagé en deux chambres à coucher. Une était pour les filles et l'autre pour les garçons. Les grands-parents avaient tant fait d'enfants que le sol était plein de paillasse qui occupaient presque tout l'espace.

Il semble que Joseph, le grand-père, ne s'était jamais reposé et avait mis toute son ardeur pour remplir les deux chambres. La famille était pauvre. Ils n'avaient pas de machine et avaient donc besoin de bras pour faire les travaux de la ferme. C'était certainement le but recherché. Pour eux, les grands-parents avaient aménagé une alcôve au rez-de-chaussée.

En été, tous les bras étaient réquisitionnés pour les travaux dans les champs et en forêt. Ensuite, le grand-père louait ses enfants comme ouvrier à tout faire dans les grandes exploitations. C'est ainsi que ma mère, quand elle eut 5 ans, était louée dans un village situé à 10 km pour garder les vaches.

Alors qu'elle évoquait les événements passés, j'ai une fois entendu ma mère dire en parlant de ses anciens patrons :

-... Ils ne me donnaient presque rien à manger ! Seulement un peu de pain et un petit morceau de vieux fromage dur comme du bois... J'avais tellement faim qu'en cachette je tétai les vaches... J'étais trop petite... Les vaches me gardaient plus que je ne les gardais. Il me semblait que ces bêtes comprenaient dans quelle misère je me débattais...

Terrible époque ! Aujourd'hui, personne ne peut imaginer cela. Pourtant alors c'était la façon de vivre pour la plupart des familles de ces villages.

En 1950, j'avais 9 ans. Si grand-père m'appréciait plutôt, grand-mère me voyait de façon toute différente. M'apercevant, chaque fois elle criait :

- Eh le pifrelin (enfant indiscipliné), reste tranquille ! Ne fais pas de bêtises ! Mes yeux ne te quittent pas ! Je peux voir partout et toujours ce que tu fais. Alors attention !

Cette petite grand-mère m'intimidait sans doute parce qu'elle allait d'un pas étrange. Elle marchait comme si son corps était soudé aux jambes. Ainsi, en avançant un pied elle faisait un demi-cercle avec les hanches. Elle se déplaçait lentement et avec beaucoup de difficultés tel un jouet mécanique.

Que lui était-il arrivé ? Pourquoi marchait-elle ainsi ? Telles étaient les questions que je posais souvent à ma mère. Cela la gênait... Elle semblait ne pas m'entendre, regardait de l'autre côté comme attirée par autre chose et changeait de sujet. Quand j'abordais le sujet, c'était comme si elle n'entendait pas mes paroles.

J'étais gamin, et malgré tout j'ai rapidement compris qu'elle ne pouvait ou ne voulait pas évoquer avec moi ces problèmes familiaux. Cela m'a toujours interpellé et j'ai exploré sans succès toutes les voies pour trouver une réponse.

Nous habitons à Saint-Alban-sur-Limagnole à quelques kilomètres de Chinchaze. Mes parents avaient un commerce de gros en fruits et légumes et une alimentation générale. Chaque semaine, avec une fourgonnette, ils faisaient la tournée des villages environnants pour vendre leurs produits. Quelquefois, ils me prenaient pour les aider. À Chinchaze, après avoir servi nos clients, si nous n'avions pas pris trop de retard dans la tournée, nous allions rendre visite aux grands-parents. Là, la grand-mère avait les yeux sur moi et moi sur ses jambes. Je ne pouvais donc pas oublier...

Longtemps après... Très longtemps après, comme hobby je me suis intéressé à la généalogie. J'ai rapidement compris que pour découvrir les secrets de famille il n'y avait pas de meilleurs moyens. J'ai aussi découvert que chaque arbre généalogique contient tous les types d'individus qui existent ou ont existé. Des meilleurs aux pires. Ainsi, on trouve des généraux et de simples soldats ; des curés et des mécréants ; des héros et des fripons ; des personnes appréciables et abominables, des criminels, des sales individus comme des personnes les plus estimables... [à suivre]



Ĉuuuu u u u u t t t t...!

Mi petas, mallaŭte parolu !

Temas pri afero, kiu restis sekreta ĝis nun kaj paroli pri ĝi estas malfacila. Atentu ke tiaj faktoj, kiuj okazis en tre izolita areo, preskaŭ ekstertempo, estis diktitaj de specialaj cirkonstancoj. Kiel ajn stranga tio povas ŝajni, ĉiu familio submetiĝis al tiuj reguloj, sed plejofte, neniu absolute suspektis, ke liaj najbaroj same faris. En ajna kazo, ili vivis kvazaŭ ili nenion sciis. Kun la tempo, la sekreto restis. Peza sekreto el kiu ankoraŭ dependas trankvileco en vilaĝo.

Ĉu la infanoj enlitiĝis ?

Ĉu ili vere profunde dormas ?

Bone !

Tiuokaze, nun mi povas diri al vi kio, ĉirkaŭ la 1920aj jaroj, estiĝis en fora parto, meze de Francio. Tie en la vilaĝo de Ĉinĉazo, perdita en regiono tiutempe konata sub la nomo de Ĝevodano, kruda kaj tamen kvieta vivo fluetis.

Ĉe miaj avoj la lignoŝuoj brue klatetadis batante la ŝtonplatojn de la ĉambrego okupanta la tutan teretaĝon de la familia loĝejo. Unu virbovo, kvin bovinoj, du porkoj kaj dekoj da kortobirdoj loĝis tute apudflanke en la bovejo. Aldonitaj al la domo, tiuj farmbestoj konsistigis la tutan havaĵon de la geavoj. Je la unua etaĝo, tuj super la ĉambrego, estis apartigitaj du dormoĉambroj. Unu estis por la

filinoj kaj la dua por la filoj. Tiom la avoj naskis da infanoj, ke surgrunde etendiĝis pajlmatrasoj, kiuj plenigis preskaŭ la tutan spacon. Ŝajnas, ke Jozefo, la avo, neniam ripozis kaj laboregis por plenpleni la du ĉambrojn. La familio estis malriĉa. Ili ne havis maŝinon kaj do bezonis brakojn por plenumi la farmlaborojn. Tutcerte tion ili celis. La gepatroj havis por si litniĉon en la meblaro de la teretaĝo.

Somere ĉiuj brakoj estis postulataj pro la taskoj en kampoj kaj arbaroj. Poste la avo ludonis siajn infanojn por helpi la plej gravajn bienulojn. Tiel mia patrino, kiam ŝi aĝis kvin, estis dungita en vilaĝo je distanco de dek kilometroj por zorgi pri bovaro.

Rememorante la pasintajn eventojn kaj parolante pri la homoj kiuj dungis ŝin, iufoje mi aŭdis mian patrino, diri :

- ... Ili preskaŭ nenion donis al mi por manĝi ! Nur iom da pano kaj etan pecon da malnova formaĝo dura kiel ligno... Mi tiom malsategis, ke kaŝe mi mamsuĉis la bovinon... Mi estis tro malgranda... la bovinoj gardis min, pli ol mi gardis ilin. Ŝajnis al mi, ke la bestoj bone komprenis en kia mizero mi baraktis...

Terura periodo ! Hodiaŭ neniu tion povas imagi. Tamen, en tiu tempo, estis nur la kutima vivmaniero de plejparte de la familioj en tiuj vilaĝoj.

En 1950, mi estis naŭ jarojn aĝa. Se la avo tre bone aprezis min, la avino havis aliajn ideojn. Ekvidante min, ŝi ĉiufoje kriaĉis :

- Vi la «pifrulo» (ne saĝa knabo) restu kvieta ! Ne faru ion malbone ! Miaj okuloj estas sur vi ! Mi povas vidi ĉie kaj ĉiam kion vi faras. Atentu bone!

Tiu eta avino tre timigis min eble pro tio, ke ŝi paŝis strange. Ŝi iris kvazaŭ la trunko estus kunfandita al la gamboj. Tiel antaŭenirigante piedon ŝi faris duoncirklan movon kun la koksoj. Ŝi moviĝis malrapide kaj kun multe da malfacileco, kvazaŭ mekanika ludilo.

Kio okazis al ŝi ? Pro kio ŝi tiom malbone paŝis ? Jen la demandoj, kiujn mi regule metis al la patrino. Tio ĝenis ŝin... Ŝi ŝajnis ne aŭdi min, rigardis aliflanke kiel distrita de io alia kaj ŝanĝis la temon.

Kiam mi ekstraktis tiun aferon, estis kvazaŭ ŝiaj oreloj ne aŭdis miajn vortojn. Mi estis knabeto, sed kompreneble mi rapide komprenis, ke ŝi ne povis aŭ ne volis diskuti kun mi pri tiuj familiaj aferoj. Tio daŭre tiklis min kaj mi malprospere esploris ĉiujn vojojn por trovi taŭgan respondon.

Ni loĝis en Sankta-Albano-ĉe-Limagnolo je kelkaj kilometroj de Ĉinĉazo. La gepatroj ekspluatatis komercon kiel grocistoj pri fruktoj kaj legomoj kaj havis nutrajbutikon. Ĉiun semajnon ili kamione rondvizitadis la vilaĝojn de la ĉirkaŭaĵo por vendi nutraĵojn. Kelkfoje mi estis dungita por ilin helpi. En Ĉinĉazo, post la vendo, se pro la laboro dum la rondvizitadoj ni ne tro malfruis, tiam ni aliris viziti la geavojn. Tie la avino havis la okulojn sur mi kaj mi sur ŝiaj gamboj. Do por mi ne eblis forgesi...

Longposte... Tre longposte kiel ŝatokupo mi interesiĝis pri geneologio. Rapide mi komprenis, ke por malkovri la sekretojn de familioj ne estas pli bona vojo. Mi ankaŭ eksciis, ke ĉiu geneologia arbo entenas ĉiajn specojn de homoj troveblaj en la nuna aŭ la pasinta tempoj. De la plej bonaj al la plej malbonaj. Tiel oni trovas generalojn kaj soldatojn; pastrojn kaj ateistojn; heroojn kaj friponojn; ŝatindajn kaj abomenajn personojn, krimulojn, fiulaĉojn kiel la plej estimindajn personojn ktp. ❌

Roger CONDON





Espéranto-info
Mas Saint-Chély
48 210 SAINTE ÉNIMIE
04 66 48 58 48
fmbernard@wanadoo.fr

www.esperantoinfo.info



Association suivant la loi 1901.

Revue bimestrielle d'information en français sur la langue internationale et l'apprentissage de cette langue.

VOTRE CONTACT ESPÉRANTISTE

[Empty box for contact information]

COMMENT VENIR À L'ESPÉRANTO ?

L'observation montre que les personnes qui sont venues à l'espéranto l'ont rencontré plusieurs fois sur leur route avant d'avoir envie de s'y investir.

C'est là qu'intervient un petit objet utile : la carte Espéranto-Info. Elle se garde facilement dans le portefeuille, expose succinctement les avantages de la langue, renvoie de nombreuses personnes aux informations du site et ramène vers le club local celles qui veulent rencontrer des espérantistes.

L'approche à l'espéranto se fait généralement en plusieurs étapes que l'on peut décrire ainsi.

1 Ça m'intéresse !

2 J'ai envie d'en savoir plus...

3 Je veux l'apprendre

4 Je veux le pratiquer

Pour une première approche, il est bon d'avancer quelques idées pour stimuler la curiosité. Aller à l'essentiel, être attentif aux réactions de notre interlocuteur. Le laisser relancer le débat. Sinon arrêter.

Les grandes avancées de l'homme ont toujours été portées par le peuple. Attendre une décision politique sans qu'elle soit poussée par la volonté de la population reste vain ❌

Céline BERNARD



La marée noire de l'anglais

COP21 : Une conférence au service de la plus envahissante des langues :

- * ni équitable — elle avantage considérablement les natifs anglophones;
- * ni économique — elle exige un supplément d'effort excessif pour la population très majoritaire des pays non-anglophones;
- * ni écologique — comme les espèces envahissantes, elle asphyxie les autres langues, les cultures, la chanson ("Eurovision" = anglovision);
- * ni propédeutique — elle est un facteur de dyslexie, d'inhibition;
- * ni pacifique — elle est la langue de Davos, des banksters, que les partisans de la dictature planétaire — le Nouvel Ordre Mondial — veulent contraindre à apprendre et utiliser.



PARIS2015
UN CLIMATE CHANGE CONFERENCE
COP21-CMP11



LES ESPÉRANTISTES SONT CRÉATIFS

Ils sont aussi habiles et affichent leurs convictions. Voici quelques tenues vestimentaires « promotionnelles » de l'espéranto



Superbe tenue d'une espérantiste népalaise



Un spécialiste du tricotage. À chaque hiver, un nouveau tricote espéranto... recto-verso !

Mots croisés brodés sur le T-shirt



Kara Samideano,
Kia plezuro legi la aventurojn de tiu ĉarma kato !
Daŭrigu ĉiam instrui nin pere de tiu besteto ! Mi kolektas la paĝojn kie ĝi rakontas sian vivon.

Ege dankon !
Tre sincerajn amikajn salutojn.

Germaine GATARD

Ci-joint notre abonnement plus un don. Merci pour votre travail que nous apprécions.

Au plaisir de vous lire.
Cordialement.

Françoise CARRIEU

Saluton à toute votre équipe,
Je viens de découvrir, récemment, votre revue « Espéranto-Info » grâce à mon correcteur espérantiste Roger CONDON.

Celui-ci m'a cordialement envoyé vos trois derniers numéros (114, 115, 116).

Et bien, whouaaah ! Quelle magnifique revue et quel contenu passionnant !

Toutes mes félicitations pour ce magazine très intéressant rempli d'informations pertinentes sur cette merveilleuse langue qui me passionne de jour en jour. Je ne suis encore qu'un « komencanto » mais qui progresse doucement et sûrement.

Je souhaite m'inscrire à votre revue à partir de votre prochain numéro 117 (janvier - février).

Je me rends donc sur votre site, qui également mérite des éloges ainsi que toute mon admiration, afin de confirmer mon « adhésion-abonnement » pour l'année 2016.

Serge DE BOLLE

Mi esprimas niajn bondezi-rojn por la kristnasko kaj la novjaro.

Marithé

Bravo pour votre travail Bien cordialement.

M. SUEL

Merci à toute l'équipe. Meilleurs vœux pour 1016.

Michelle ROCHAS

Gratulon kaj dankon por via belega verko. Mi deziras al vi plensukcesan jaron 2016 Amike.

Geori - Georges CLOPEAU

Saluton, Mi preferis sendi mian abonon per poŝto ĉar mi ne scias se bone funkcias per Paypal aŭ kreditkarto sur via retpaĝo !
Amike, ĝis baldaŭ.

Gérard GONET-BOISSON

Bonjour,
Durant mon voyage en Thaïlande, j'ai eu l'occasion de contacter deux espérantistes le 10 août 2015 : l'Thaïlandais et l' Japonais. Ce fut un agréable moment.

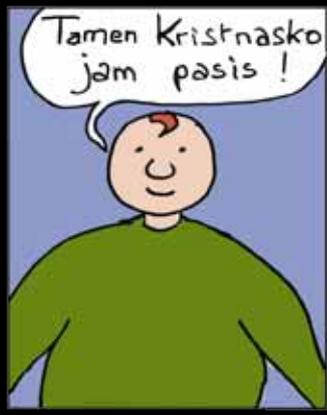
Je vous salue.

Monique VILLEVIELLE

Philippe de Villiers... fait partie de ces francophones qui ont l'esprit colonisé par les Anglo-Saxons et qui n'ignore pas la réalité de l'espéranto ; il s'en « tamponne le coquillard ».

Ses états d'âme sur le personnel politique sont dérisoires et oiseux, son livre est à oublier. Le propos du professeur Henri JOYEUX est bénéfique pour le lecteur-consommateur puisqu'une bonne santé passe obligatoirement par une alimentation équilibrée. Mais il est bien évident que l'écologie humaine ne se réduit pas uniquement à l'état de santé ; il faudrait ajouter au moins la communication linguistique internationale. L'adoption de l'espéranto à l'O.N.U., l'Europe... permettrait un meilleur fonctionnement de l'internationalité. Que vive la laïcité, la liberté de pensée et d'expression.

Jean-Paul MOYON
extrait du journal La Baule+



TRADUCTION :

I TIENO ET ANETA N°14

CADEAU UTILE

- II - C'est incroyable tous ces déchets après Noël !
- III - Il n'y a que Tieno qui aime ça. Pourquoi pas !
- IV - Hé, hé !
- V - Tieno !
- Oui !

- VI - J'ai encore un cadeau ! Hi, hi !
- VII - Mais Noël est passé !
- VIII - Ah, cette Aneta ! C'est un vrai cadeau ça ?
- IX - Oh ! Merci ?
- X - Bon, je dois y aller !
- XI - Hé, hé, j'ai réussi un sacré tour de magie : - Faire faire les poubelles à Aneta.